

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstań i przejdź tę ziemię wzdłuż i wszerz, bo tobie ją dam.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstań, przejdź tę ziemię wzdłuż i wszerz, bo właśnie tobie ją dam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstań i przejdź tę ziemię wzdłuż i wszerz, bo dam ci ją.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstańże, schodź tę ziemię wzdłuż i wszerz, bo ją tobie dam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstań a schodź ziemię w dłużą i w szerzą jej: bo ją tobie dam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wstań i przejdź ten kraj wzdłuż i wszerz: tobie go oddaję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstań i przejdź ten kraj wzdłuż i wszerz, bo tobie go dam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstań zatem, przejdź tę ziemię wzdłuż i wszerz, gdyż dam ją tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wstań i przejdź ten kraj wzdłuż i wszerz, gdyż daję go tobie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Idź więc i wędruj po tym kraju wzdłuż i wszerz; dam go bowiem tobie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wstań, przejdź [tę] ziemię wzdłuż i wszerz! Bo tobie ją dam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вставши пройди землю по її довжині і по ширині, бо тобі її дам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powstań, obejdź ten kraj wzdłuż i wszerz, ponieważ tobie go oddam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstań, obejdź tę ziemię wzdłuż i wszerz, gdyż daję ją tobie”.